

Kit transculturel.3



avec Sorya

Les ados confinés expliqués
à leurs parents
et à ceux qui les aiment

Équipes transculturelles
de Cochin et Avicenne sous
la direction du Pr Marie Rose Moro

Tél: 01 58 41 24 26

Rédaction: Fatima Touhami, Amalini Simon,
Hawa Camara, Malika Bennabi, Alice Titia Rizzi,
Syfax Hadjal, Dalila Rezzoug, Sevan Minassian,
Lola Martin Moro, Marie Rose Moro
Conception Graphique: Kenza Mezouar
Création Bande dessinée: Aurélia Aurita

Sorya





SI TU AS DÉJÀ FINI TES DEVOIRS, POURQUOI TU NE VAS PAS AIDER MAMAN ET YEAY* À LA CUISINE? LES "NOMM ANSÂM" NE VONT PAS SE FAIRE TOUT SEULS!



ÇA SERT À QUOI? Y'AURA PAS DE NOUVEL AN KHMER CETTE ANNÉE, LA PAGODE EST FERMÉE!



*YEAY = "GRAND-MÈRE" EN KHMER.



EH BIEN, ON VA LE FÊTER À LA MAISON, ENTRE NOUS...

JE VEUX JUSTE QUE TU ARRÊTES DE REGARDER TON ORDI!



ET TOI ALORS? TU PASSES TOUTES TES JOURNÉES DEVANT BFM TV! TOUTE LA JOURNÉE C'EST CORONA, CORONA, CORONA!!!



YEAY, TU ME PASSES UNE FEUILLE DE BANANIER?!



ÇA ME FAIT PEUR, C'EST COMME SI ON ALLAIT TOUTS MOURIR!!!



TU VEUX SAVOIR CE QUE C'EST, LA PEUR DE MOURIR?... VA DEMANDER À YEAY, ELLE QUI A PERDU TOUTS SES FRÈRES ET SOEURS PENDANT LA GUERRE!



YEAY, C'ÉTAIT COMMENT, LA GUERRE?!



SORYA!!!

J'AI TREIZE ANS MAMAN!!! J'AI LE DROIT DE SAVOIR!!!



Alors la grand-mère a commencé à parler, tout en roulant du riz gluant dans des feuilles de bananier.



Et Sorya a compris vraiment ce que c'était, la guerre.

aurélie aurita

La grand-mère raconte alors l'histoire de la famille au Cambodge, la faim, le froid, la terreur... La fuite à travers un pays qui s'entre-déchire. Et enfin un pays inconnu pour se poser, puis à nouveau l'exil à travers l'océan...

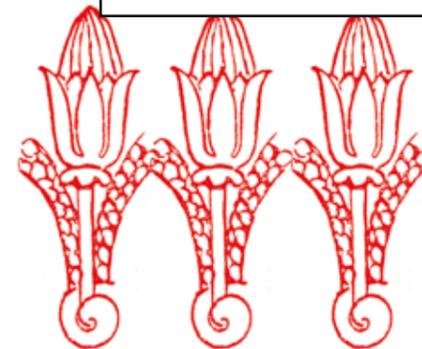
La France, l'espérance enfin et la sécurité retrouvée. En écoutant ce récit Sorya est comme soulagée.

Elle comprend mieux pourquoi sa grand-mère lui paraissait parfois comme emmurée dans des souvenirs douloureux. Être ensemble, connaître son histoire telle qu'elle s'est construite, mais se nourrir de rêves aussi et d'espérance donne aux enfants des bases et de la force.

Le confinement oblige à parler des vraies choses... Des choses difficiles à raconter d'habitude, comme la guerre.

Sorya et sa famille ont trouvé une solution pour s'appuyer les uns sur les autres et être plus forts pour supporter l'épidémie et ses conséquences

Si ce n'est pas le cas pour toi, tu peux nous appeler au 01 58 41 24 26 et ta famille aussi.



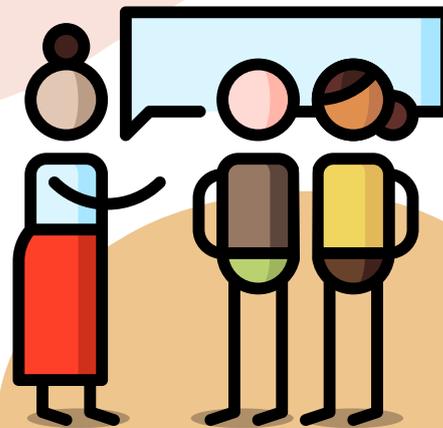


Avec Syvath!

www.transculturel.eu/aiep

Découvre ou redécouvre les numéros ① et ② de la série du kit transculturel ados!

Avec des informations
utiles à propos
de la pandémie



et Adam!



Maison de Solenn
MAISON DES ADOLESCENTS
COCHIN-PARIS



AP-HP. Centre
Université
de Paris



AIEP
Association Internationale
d'Ethno psychanalyse

ASSISTANCE
PUBLIQUE HÔPITAUX
DE PARIS